

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٠٤ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على الكتابين المتبادلين الخاصين بمد العمل
بالبروتوكول الإضافي رقم (١٠) وتصدير واستيراد البترول
الخطام والتبغ والموقعين في أثينا بتاريخ ١٩٧٥/٩/٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛
وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الكتابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية
واليونان الموقعين في أثينا بتاريخ ١٩٧٥/٩/٢٠ بشأن مد العمل بالبروتوكول
الإضافي رقم (١٠) وتصدير واستيراد البترول الخطام والتبغ ، وذلك مع
التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢٣ المحرم سنة ١٣٩٦ (٢٤ يناير سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

وزير الخارجية

أثينا في ٢٠ سبتمبر ١٩٧٥

السيد السفير

أتشرف بالإشارة إلى الاتفاق التجاري بين اليونان وجمهورية مصر
العربية الموقع بالقاهرة في ٢١ مايو ١٩٥٣ ، والذي مد العمل بموجب
البروتوكول الإضافي رقم ١٠ - الخاص بالاتفاق - مع القوائم والكتب
السرية الملحقة به إلى الفترة من أول يوليو ١٩٧٢ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٣
بموجب كتب متبادلة في ٢٨ مايو ١٩٧٣ بين سعادة وكيل وزارة المالية
والاقتصاد والتجارة الخارجية المصرية ، السيد / محمود عبد الحميد شلبي ،
والسيد بنايوتس سكاليريس القائم بأعمال السفارة اليونانية بالقاهرة .

ولما كانت اللجنة المشتركة ، المنصوص عليها في المادة ٦ من الاتفاق
المذكور ، لم تتمكن من الاجتماع منذ أول يوليو ١٩٧٣ للمد العمل بالبروتوكول
الإضافي رقم ١٠ وكذلك القوائم والكتب السرية الملحقة به ، فإنني أتشرف
باحاطتكم علما بما تم الاتفاق عليه بين بلدينا ، على أثر الاتصالات التي
تمت بيننا بالطريق الدبلوماسي :

(١) يتمد العمل بالبروتوكول الإضافي رقم ١٠ ، وكذلك بالقوائم
والكتب السرية الملحقة به ، دون تغيير ، حتى الفترة من
أول يوليو ١٩٧٣ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٥

(ب) تجرى مباحثات قبل ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ ، في تاريخ يحدد فيما بعد
باتفاق مشترك ، بقصد العمل على مراجعة الاتفاق التجاري
المذكور .

وأكون متمنا لسعادتكم إذا تفضلتم بإحاطتي علما بما إذا كانت حكومة
جمهورية مصر العربية توافق على ما سبقته الإشارة إليه ، وفي حالة الإيجاب
فإن الحكومة اليونانية ستعتبر أن هذا الكتاب وكتاب سعادتكم بالرد
عليه ، يشكلان اتفاقا بين حكومتينا .

وأرجو أن تتقبلوا ، ياسيادة السفير عظيم تقديري ما

ديمثريوس بيتسيوس

إلى صاحب السعادة

السيد يحيى حسن عبد القادر

سفير مصر - أثينا

سفارة جمهورية مصر العربية

أثينا

أثينا في ٢٠ سبتمبر سنة ١٩٧٥

السيد الوزير

أتشرف بإحاطة سيادتكم علما باستلام كتابكم المؤرخ بتاريخ اليوم ،
ونصه كالآتي :

أتشرف بالإشارة إلى الاتفاق التجاري بين اليونان وجمهورية مصر العربية
الموقع بالقاهرة في ٢١ مايو ١٩٥٣ ، والذي مد العمل بموجب البروتوكول
الإضافي رقم ١٠ - الخاص بالاتفاق - مع القوائم والكتب السرية
الملحقة به إلى الفترة من أول يوليو ١٩٧٢ حتى ٣٠ يونيو ١٩٧٣ بموجب
كتب متبادلة في ٢٨ مايو ١٩٧٣ بين سعادة وكيل وزارة المالية والاقتصاد
والتجارة الخارجية المصرية ، السيد / محمود عبد الحميد شلبي ، والسيد /
بنايوتس سكاليريس القائم بأعمال السفارة اليونانية بالقاهرة .

ولما كانت اللجنة المشتركة ، المنصوص عليها في المادة ٦ من الاتفاق
المذكور ، لم تتمكن من الاجتماع منذ أول يوليو ١٩٧٣ لمد العمل بالبروتوكول
الإضافي رقم ١٠ وكذلك القوائم والكتب السرية الملحقة به ، فإنني أتشرف
باحاطتكم علما بما تم الاتفاق عليه بين بلدينا ، على أثر الاتصالات التي
تمت بيننا بالطريق الدبلوماسي .

(١) يتمد العمل بالبروتوكول الإضافي رقم ١٠ ، وكذلك بالقوائم
والكتب السرية الملحقة به ، دون تغيير ، حتى الفترة من أول
يوليو ١٩٧٣ إلى ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ -

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٣٠ لسنة ١٩٧٦

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل لتقديم معونة غذائية بين حكومتى جمهورية مصر العربية وألمانيا الاتحادية الموقع بتاريخ ١٣/١٠/١٩٧٥

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور، وعلى موافقة مجلس الشعب؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ورفق على الكتاب المتبادل لتقديم معونة غذائية بين حكومتى جمهورية مصر العربية وألمانيا الاتحادية الموقع بتاريخ ١٣/١٠/١٩٧٥، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٣٠ المحرم سنة ١٣٩٦ (٢١ يناير سنة ١٩٧٦)

أنور السادات

القاهرة في ٥ أغسطس سنة ١٩٧٥

صاحب السعادة

أتشرف بإحاطة سيادتكم أن حكومة ألمانيا الاتحادية ترغب في توريد دقيق قمح ناعم لحكومة جمهورية مصر العربية وذلك في إطار اتفاق المعونة الغذائية وأن أقترح نيابة عن حكومة ألمانيا الاتحادية بأن يبرم الاتفاق الثاني (١)

(١) أن حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية رغبة منها في تقوية وتدعيم علاقات الصداقة القائمة بين الدولتين وشعبيهما فإنها ستقدم لحكومة جمهورية مصر العربية تسليم ميناء (FOB) هامبورج ١٠,٥٩٦,٠٠٠ طن متري دقيق قمح ناعم جوالات (المعادل بـ ١٦,٠٠٠ طن متري قمح ناعم).

(ب) إن تسليم الشحنة يعتبر قد تم اعتباراً من تاريخ دخول الشحنة ميناء الشحن.

(ب) تجرى مباحثات قبل ٣١ ديسمبر ١٩٧٥ في تاريخ محدد فيما بعد باتفاق مشترك، بقصد العمل على مراجعة الاتفاق التجاري المذكور.

وأكون ممتناً لسعادتكم إذا تفضلتم بإحاطتى علماً بما إذا كانت حكومة جمهورية مصر العربية توافق على ما سبقت الإشارة إليه. وفي حالة الإيجاب، فإن الحكومة اليونانية ستعتبر أن هذا الكتاب وكتاب معادلتكم بالرد عليه، يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا.

وأرجو أن تقبلوا، يا سيادة السفير، عظيم تقديري.

أتشرف بإحاطة سعادتكم علماً أن حكومتى توافق على ما سبقت الإشارة إليه، كما أنها توافق على اعتبار كتابكم المذكور أملاًه والكتات الحال، يشكلان اتفاقاً بين حكومتينا.

وأرجو أن تقبلوا يا صاحب السعادة عظيم تقديري ما

يحيى عبد القادر

إلى صاحب السعادة، ديمتريوس بينتسيوس
وزير الخارجية - أثينا

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ١٠٤ لسنة ١٩٧٦ الصادر بتاريخ ١٩٧٦/١/٢٤ بشأن الموافقة على الكتابين المتبادلين الخاصين بعمل بالبروتوكول الإضافى رقم (١٠) وتصدير واستيراد البترول الخام للتبغ بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليونان والموقعين بتاريخ ٢٠/٩/١٩٧٥؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١١/٤/١٩٧٦؛

قرر:

مادة وحيدة: يفسر في الجريدة الرسمية الكتابين المتبادلين الخاصين بعمل بالبروتوكول الإضافى رقم (١٠) وتصدير واستيراد البترول الخام للتبغ بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليونان الموقعين في أثينا بتاريخ ٢٠/٩/١٩٧٥، ويحمل بهما اختياراً من ١/٧/١٩٧٥ ما

تحريراً في ٣ جدى الأول سنة ١٣٩٦ (٢ مايو سنة ١٩٧٦)

إسماعيل فهمى